

HETI Mérleg

VIII. évfolyam 24. szám
1998. június 25.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

HETI Jegyzet

A szomorúság alkatrészei

Az élet a nemlét színopszisa, egy kis dolgozat, esszé és szűzsé. A távlat minimális. Mintha lehetne más választásunk. De nincs. Ezt a sorsot kaptuk. Nem kell belenyugodni. És nem mind egy semmi. A harc örök. Csak cserélődnek a bábuk. Az elhasznált figurák. Vissza teszi a tokba a tollat az Úr. A tinta a lélek. A hegedűben is van tüzes lángnyelv. Kegyelem! Áldást hozott a zene. Egy rádióból jön a remény. A Kossuth adón jön át az angyal. Sellő a kék füstből. Azután egy szuette lepkét fényképez a kamera. Ajtó a tájra. Kifordul a szobából a kép (kiment a ház az ablakon!) s az erdőt pásztázza. Bodzát lát és pipacsot. Egy pupillán kereszttől tör az életre a fény. Madárcsivitelés, füttyögés, kurrutyolás. Tücsökciripelés és csobogás. Milyen panteista a hallás. (Vallás.) Felekezet nélküli öröm. Már megint a folyó beszél. A víz suttog. Valahol egy kisbaba sír. Az Isten kezébe veszi a bölcsőt és nézi. A gyermek fölnezi a keresztre és megnyugszik. Az eső kopogni kezd, és hirtelen este lesz. Az ablakok becsukódnak, a szemek kinyílnak. Wittgenstein egy könyvet tesz a párnája alá: Észrevételek. Megvenni az ést. Kiosztani a tudást. Erre gondolt.

KÁNTOR ZSOLT

Izgalmas és mozgalmas napok köszöntöttek Békéscsabára ebben a hónapban: múlt héten lezajlott a VI. Csaba Expo nemzetközi kiállítás és vásár, 17-én pedig kezdetét vette a Városházi esték rendezvénytársasága, mely július 5-én ér véget. Két olyan, sok látogatót vonzó eseményről van szó, melyek már hagyománynak, a város arculatához tartozónak mondhatók. Igaz ez a Csaba Expóra, mert ez már a hatodik sikeres rendezés, úgyszintén a tavaly indult Városházi esték, hisz a rendezvény eseményei nagy közönségsikert ígérnek. Milyen is lenne Békéscsaba júniusban expo és Városházi esték nélkül? Köszönet illeti mindazokat, akik színesebbé tették a város életét.

■ Csaba Expo: a fejlesztés nem halasztható tovább

Az expo megrendezésének ötlete 1992-ben született, a gazdasági élet előremozdítása volt az alapvető cél. Ez a regionális kiállítás egyrészt lehetőséget biztosít a térség vállalkozásainak, vállalkozásainak a bemutatkozására, másrészt pedig külföldről is érkeznek szép számmal kiállítók. Az idén 341 kiállító jelent meg az expón, ebből 178 Békés megyei, 72 békéscsabai, 27 külföldi. Elmondható, hogy igazán profi kiállítókat látott az idén a közönség a sportcsarnokban és annak közvetlen környezetében, valamint, hogy az évek múlásával a rendezők is rutinosabbak lettek. Bűszkék lehetünk a Csaba Expóra, mely külföldi vélemények szerint nem csupán egyike a vidéki kiállításoknak, hanem a legjobb közülük. A jövőt illetően meg kell találni a fejlődés lehetőségeit, elkerülendő az ilyen jellegű kiállítások életében előbb-utóbb bekövetkező stagnálást.

Az idén Habsburg György, Magyarország rendkívüli és meghatalmazott nagykövete vállalta a fővédnökséget. Mint a kiállítás hivatalos megnyitóján fogalmazott, a hat éve megrendezésre kerülő Csaba Expo példája bizonyíték arra, hogy hazánk jó irányban fejlődik.

CSABA EXPO • VÁROSHÁZI ESTÉK

Eseményteli június



FOTÓ: VERESS ERZSI

Az 1998-as Csaba Expo fődíját a Csabai Konzervgyár Rt.-nek ítélte oda a zsűri. A közönség díját a Nutricia Tejtermék és Ital vállalatcsoport (Hajdútejt Rt. – Debrecen, Zalkatejt Rt. – Nagybánhegyes, Sárréti Tej Rt. – Békéscsaba) kapta. Díjazottak még a következők: C-Mobil Kft. (Szeged) – a legszebb forgalmazóstand; Mezőberényi Faipari Szövetkezet – a legszebb gyártóstand; Bábolna Baromfi-feldolgozó Rt. – a legszebb kereskedőstand; Illovszky Tűzép (Orosháza) – a legszebb külső stand; Békés Megyei Kézműveskamara – a legszebb belső stand.

■ Városházi esték: szellemi élmény

Múlt szerdán Pap János polgármester nyitotta meg a rendezvényt. Köszöntötte a megjelenteket, s emlékeztetett, hogy az idén másodszor került megrendezésre a Városházi esték, amelyen a város és környékének érdeklődő közönsége számára nagyszerű előadók nyújtanak igazi szellemi élményt. Az idén emlékeztünk meg arról, hogy Békéscsaba 80 éve emelkedett városi rangra, valamint arról, hogy 125 éves a városháza. A város gazdasági fejlődésének bizonyítéka a hatodszor megrendezett Csaba Expo, s azt, hogy a kultúra is jelen van a város életében, a Városházi esték rendezvényei is jelzik.

(H. M.)



FOTÓ: VERESS ERZSI

Szükség van a lobbyra

Hanó Miklós (FKGP) önkormányzati képviselő, négy éve tanácsnok, aki listáról jutott a Parlamentbe, a következőket nyilatkozta lapunknak:

– Jó helynek tartom a Békéscsabán elért harmadik helyezést. A második forduló visszalépések révén sikerült egy jobbkozép irányzatnak győznie, működött az összefogás, amit 1994-ben elkezdtünk. A Fidesz győzelme elsősorban nekünk köszönhető (mármint az FKGP-nek), illetve az általuk meghirdetett polgári irányzatnak. Az MSZP a huszadik század végén nem tudott perspektívát nyújtani.

– A kiscgazdapárt népszerűségének nem tett jót a Maczó-ügy, ami megítélésem szerint egy időzített bomba volt. Nem volt szerencsés ennek kirobbantása, hiszen így sok szavazót elvesztünk. Ez országos szinten 4-5 százalékot is jelenthet. A kampányunk jó volt, tényekre alapult. 1995-ben például már napvilágot látott az alternatív gazdasági programunk, melyhez hasonlót alkotott a Fidesz. De mi hirdettük meg, hogy a vidék pártja vagyunk, hogy vidéken munkát kell adni az embereknek, hogy a mezőgazdaságból meg tudjanak élni. Fontosnak tartjuk az infrastruktúra fejlesztését, ezt régóta hirdetjük. Egy baj azért mégis nehezítette a kampányunkat, ez pedig a pénzühiány volt.

– Tóth Károly azt hangoztatta, hogy ő nem lobbizó, kijáró parlamenti képviselő. Én azt szeretném, hogy azok a képviselők, akik most bejutottak a Parlamentbe, igenis lobbizó, kijáró képviselők legyenek, hiszen ez a megye mindig kevesebbet kapott vissza, mint amennyivel hozzájárult a nemzeti jövedelemhez. Igenis harcolni kell azért, hogy a térség fejlődjön, hogy olyan legyen, mint például egy dunántúli terület. Nagyon fontos, hogy megépüljön a tiszauji híd, hogy Európa ne csak addig tartson, és fontos, hogy a 44-es út autótű legyen. De a fő célom, hogy az itt élő embereknek jövedelmező legyen a mezőgazdasági tevékenység. Legyen piacbiztonság. Jöjjön a térségbe olyan állami pénz, melyből élelmiszer-ipari regionális feldolgozók telepíthetők. Ezt nem állami vállalként kell elképzelni, hanem olyan közép-szintű regionális vállalként, amely hús-, tej-, gyümölcsfeldolgozással foglalkozik. Ezek államilag támogatottan épülnének meg, a forrás sokféle lehet, a termelők pedig ezen üzemenk részvényeseivé válnának. Így piacot és munkahelyet teremtenénk. A térségnek szüksége van arra, hogy minél több tőke áramoljon ide. A mezőgazdasági tevékenységet olyan támogatási rendszerbe szeretném vonni, amiben alanyi jogon is pénzhez jutnának a termelők. Erre egyébként Európa számos pontján van példa.

– Megtörtént egy politikai váltás, de pártállástól függetlenül egy cél lehet: a térség fejlődése. Automatikusan semmi nem jön létre. Szükség van a lobbyra, mégpedig egy pozitív értelmezésű és tartalmú lobbyra, korrupció nélkül. Ez a térség már régen megérett arra, hogy a fejlődés meginduljon, és az itt élő emberek élettere jobb legyen. Ezen fogok dolgozni.

KARA GABRIELLA

HIRDETMÉNY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének szociális bizottsága értesíti a város lakosságát, hogy a házaspárok és gyermekek egyedülálló első lakásának megszerzéséhez kamatmentes támogatást nyújt. A támogatás részletesebb feltételeiről a polgármesteri hivatal ad tájékoztatást ügyfélfogadási időben a városháza földszint 10. számú irodájában. A támogatási kérelmeket **1998. szeptember 1-jéig** lehet benyújtani az arra rendszeresített formanyomtatványon, a bejelentett igények ezen időpont után kerülnek elbírálásra.



■ **ROMÁN FOGADÓÓRA.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Román Kisebbségi Önkormányzatánál Grósz György tart fogadóórát június 29-én, hétfőn 15-17 óráig a Szabadság tér 11-17. szám alatt.

■ **GÖRKORIVERSENY.** A bal-eset-megelőzési bizottság szervezésében június 14-én zajlott a görkorsolyaverseny, amelyet Végh László alpolgármester nyitott meg. A fiatalok kezdő és haladó kategóriákban indulhattak, gyorsasági és ügyességi feladatokat kellett végrehajtaniuk. A helyezettek a következők: kezdő kategória 7-10 éves korig – 1. Kovács Zoltán, 2. Varga Viktor, 3. Tóth Balázs. Kezdő kategória 10-14 évesig: 1. Valkó Veronika, 2. Cserei Pál, 3. Hrabovszki Gina. Kezdő kategória 14 évtől: 1. Varga János, 2. Timár Tamás, 3. Sztankó Tamás. Haladó kategória: gyorsasági verseny: 1. Csapó Csaba, 2. Salamon Lizi, 3. Gyűgyei Károly. Haladó kategória ügyességi verseny: 1. Csapó Csaba, 2. Galisz Gergely, 3. Bódi Huba. Haladó kategória összetett: 1. Csapó Csaba, 2. Galisz Gergely, 3. Bódi Huba. Díjazásban részesült legjobb női versenyzők: 1. Szonya Kawadik, 2. Galisz Virág, 3. Valkó Veronika. Különdíjasok: 1. Kovács Brigitta, 2. Virók Renáta, 3. Varga Valentin, 4. Kovács Zoltán. A díjakat az SI sportszakúzet, a Speedy kerékpárbolt, a Sárkány Kft., az Univerzál Rt., a polgármesteri hivatal sportszportja, a Körös Volán Rt., a Hetes Kft., a McDonald's étterem, Kun István, Dózsa József, a Fékút Alapítvány és a békéscsabai baleset-megelőzési bizottság ajánlotta fel.

■ **NÉGYMILLIÓ A KÉZILABDÁSOKNAK.** A Békéscsabai Női Kézilabda Club elnöksége nevében Varga László ügyvezető elnök azzal a kéréssel fordult a közgyűléshez, hogy az egyesületük részére négymillió forint támogatást biztosítson a testület. A kért összeg ahhoz kell, hogy a játékosok és a klub között szerződés-szegés ne történjen, illetve a klub a játékosokat meg tudja tartani, valamint a bajnokságot be tudja fejezni. A közgyűlés a kért támogatást megszavazta részükre.

■ **KLUBFOGLALKOZÁS.** A megváltozott munkaképességűek egyesülete következő klubfoglalkozását július 1-jén, szerdán 14 órától tartja a Szlovák Kultúra Házában. A foglalkozáson a nyári kirándulásokról lesz szó.

■ **NÉPI TEXTÍLIÁK.** Népviselet és népi textíliák Trencsén környékéről címmel nyílt kiállítás a Munkácsy Mihály Múzeumban. A kiállítás augusztus 2-ig látogatható, hétfő kivételével naponta 10-18 óráig.

BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város,
ahol élünk

■ **NYÁRI EGYETEM.** A segítőfoglalkozásúak VI. nyári egyetemére július 2. és 7. között kerül sor Békéscsabán. A megnyitót, az előadásokat, valamint az önismereti és személyiségfejlesztő tréningeket a MÁV-diákotthonban tartják. A rendezvényen való részvétel díja: szakmai képzés 11 000 Ft/fő, étkezés (reggeli, ebéd, vacsora) 4300 Ft/fő, csak ebéd 300 Ft/fő/nap. További információk Pelle Tamásnéthől kérhető, a TIT Körsők Vidéke Egyesületnél (Damjanich u. 1/3.), telefon: 441-326.

■ **ÖNKORMÁNYZATI TŰZOLTÓSÁG.** A tűzoltóság neve a régi Városi Tűzoltóság Békéscsaba elnevezés helyett a továbbiakban Hivatásos Önkormányzati Tűzoltó-parancsnokság Békéscsaba lesz annak érdekében, hogy egy, a tűz elleni védekezésről szóló 1996-os törvényben szereplő megnevezésnek megfeleljen.

MATRIKULA



SZÜLETÉS

Andó Attila Zsolt és Varga Gabriella Rita leánya Zita Gabriella, Rajeczki József és Hajdú Mariana leánya Kitti Regina, Beharóczi Béla és Fűri Erika leánya Zsannett, Szarka Zsolt és Bíró Ida leánya Ida, Mochnács Mihály és Szkaliczki Ildikó fia Attila, Kiglics László és Valki Ágnes Lilla fia Mátyás



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Felelős szerkesztő:
Sztójcsév Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó: Pap János, Békéscsaba polgármestere
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szent István tér 9. 5601, Pf. 112
Telefon/fax: (66) 445-676, telefon: 452-252
Szedés: Reproform Bt.
Nyomás: Hungária-Info
Nyomdaipari Kft., Békéscsaba
Felelős vezető:
Bohus Ákos nyomdavezető
Megjelenik hetente, 27 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

(((Közgyűlési visszhang)))

Az MSZP közgyűlés utáni sajtótájékoztatóján Szilvássy Ferenc és Tóth Károly három témát érintett.

Fontos döntésnek tartják, hogy a közgyűlés jóváhagyta a Dózsa György úton épülő 28 lakásos ifjúsági garzonházba való bekerülés feltételrendszerét. Reményük szerint a garzonház novemberre elkészül, illetve akkorra költözhetnek be az első fiatal házaspárok.

Az előző kormány rendeletet fogadott el a szociálisan hátrányos helyzetben lévők közműtartozásainak rendezésére. Ennek végrehajtására helyi rendelet készül. Az MSZP-képviselőik úgy vélik, hogy csatlakozni kell az akcióhoz. Ugyanakkor nehezen kezelendők tartják az ügyet, hisz Békéscsabán az ösztartozás 160–180 millió forint, adósságrendezésre pedig csak 12 milliót ad a kormány (ehhez további 9 milliót az önkormányzat biztosít). Szilvássy Ferenc emlékeztetett arra, hogy az önkormányzat tavaly 122 bérlő helyett fizette ki a gázdíjtartozást, de közülük hatvanan egyáltalán nem reagáltak arra a levélre, hogy keressék fel a szociális irodát. Mint fogalmazta, nehéz kezelni egy problémát, ha érdektelenek saját sorsuk iránt azok, akik a város segíteni próbál.

Szilvássy Ferenc kudarcnak nevezte, hogy a közgyűlésen nem kapta meg a szükséges számú szavazatot a Körös FC működtetésére létrehozandó gazdasági társaságba való belépésről szóló előterjesztés. Tizenhárman támogatták, heten tartózkodtak, amikor arról szavaztak, hogy a város vegyen-e részt 25 millió forinttal a futballklub alapításában. Még azt sem lehet mondani, hogy pártalapon történt a szavazás. Szilvássy Ferenc azon reményének adott hangot, hogy júliusi ülésén újra napirendjére tűzi a közgyűlés a Körös FC-vel kapcsolatos előterjesztést, s akkor talán pozitív döntés születik.

(SZ. SZ.)

A Jankay Tibor Művészeti Közalapítvány

– bejegyzett könyvvizsgáló által felülvizsgált –
egyszerűsített éves beszámolójának és eredménykimutatásának

KÖZZÉTÉTELE az 1997. évről

Egyszerűsített éves mérleg

	E Ft
Befektetett eszközök	25 024
Tárgyi eszközök	24
Befektetett pénzügyi eszközök	25 000
Forgóeszközök	1 883
Készletek	594
Pénzeszközök	1 289
Eszközök (aktívák) összesen	26 907
Saját tőke	26 855
Induló tőke	200
Tőkeváltozás	26 655
Kötelezettségek	52
Rövid lejáratú kötelezettségek	52
Források (passzívák) összesen	26 907

Egyszerűsített eredménykimutatás

Összes (ár)bevételek	28 363
Összes költség (ráfordítás)	1 708
Adózás előtti eredmény	26 655
Tőkeváltozás	26 655

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése, mint alapító, a Jankay Tibor Művészeti Közalapítvány egyszerűsített éves beszámolóját és eredménykimutatását a fentiek szerint elfogadta.

DÖNTÉS UTÁN

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
11/1998. (VI. 11.) számú
önkormányzati rendelete a helyi jelentőségű
természeti értékek védelmére vonatkozó
részletes kezelési utasítások hatálybalépítésére

A helyi önkormányzatokról szóló, többször módosított 1990. évi LXV. tv. 16. § (1) bekezdésében foglalt felhatalmazása és a helyi jelentőségű természeti értékek védetté nyilvánításáról rendelkező 11/1997. (III. 27.) számú önkormányzati rendelet 10. § (2) bekezdésének a második francia bekezdésével megjelölt – hatósági részletes kezelési utasítások elkészítését elrendelő rendelkezésének a végrehajtására – önkormányzati rendeletet alkot és ebben meghatározza azokat a feladatokat, amelyek teljesítésével elérhető a helyi jelentőségű természeti értékek fennmaradása, fejlesztése.

1. §

- (1) A helyi védelem alá vont természeti értékekkel összefüggő bármilyen tevékenység csak szakszerűen kezdhető el és folytatható. A szakszerű beavatkozások engedélyezett módját a rendelet mellékletében megjelölt részletes kezelési utasítások tartalmazzák, ezért a kezelési utasításokat a rendelet hatályba lépési és elrendeli a hatósági kezelési utasítások kötelező betartását.
- (2) A hatósági részletes kezelési utasításokat a helyi jelentőségű természeti értékekkel érintett ingatlanok tulajdonosai és kezelői kötelesek teljesíteni.

2. §

- (1) A 11/1997. (III. 27.) számú önkormányzati rendeletben a helyi védelem alá vont értékek tartalmazó ingatlanok tulajdonosai, kezelői a védelem alatt álló értékek kezelése során az önkormányzati rendelet mellékletében tételesen felsorolt kezelési utasításokat kötelesek betartani.
- (2) A mellékelt kezelési utasítás Bevezető cím alatti 1. és 2. oldalát a konkrét kezelési utasítások bevezető szövegeként kell értelmezni, és olyan kezelési követelményként kell szem előtt tartani, amelyek összefoglaló elvárásokat tartalmaznak a kezeléseket egységes értelmezése során.
- (3) A kezelési utasítást a következők szerint kell teljesíteni és végrehajtani:
 1. A *Jaminai belvíztározóra*: az 1/b mellékletben előírt kezelési feladatokat (3–4. oldalak) az 5. oldalon az 1/a mellékletben ábrázolt területen.
 2. A *negyedik kerületi belvíztározóra és környékére*: a 2/b mellékletben előírt kezelési feladatokat (6–7. oldalak) a 8. oldalon a 2/a mellékletben ábrázolt területen.
 3. A *parkerdőre*: a 3/b mellékletben előírt kezelési feladatokat (9–11. oldalak) a 12. oldalon a 3/a mellékletben ábrázolt területeken.
 4. A *Fürjesi vadkörte és ősgyepmaradványára*: a 4/b mellékletben előírt feladatokat (13. oldal) a 14. oldalon a 4/a mellékletben ábrázolt területre.
 5. Az *Ó-gerlai Kovácsi-erdőre*: az 5/b mellékletben előírt kezelési feladatokat (15. oldal) a 16. oldalon az 5/a mellékletben ábrázolt területre.
 6. A *Gönci platánfasorra*: a 6/b mellékletben előírt feladatokat (17. oldal) a 18. oldalon a 6/a mellékletben ábrázolt területre.
 7. A *Gerlai védgátra és kubikjaira*: a 7/b

mellékletben felsorolt feladatokat (19–20. oldalak) a 21. oldalon a 7/a mellékletben ábrázolt területtel.

8. Az *Öntözött rét*: a 8/a mellékletben a 22. oldalon ábrázolt területre a 22–24. oldalakon meghatározott kezelési feladatokat.
- (4) A (3) bekezdésben meghatározott hatósági részletes kezelési utasításokat úgy kell végrehajtani, hogy a konkrét kezelési utasítások teljesítése összhangban álljon a 11/1997. (III. 27.) számú önkormányzati rendelet 1–9. §-ában megjelölt értékek védelmével és fenntartásával.
- (5) A kezelési utasítások teljesítése és ennek az önkormányzati rendeletnek az alkalmazása során a 11/1997. (III. 27.) számú önkormányzati rendelet 10–16. §-ában előírt eljárési szabályokat kell betartani.

3. §

- (1) A hatósági részletes kezelési utasítástól eltérni csak akkor lehet, ha a kezelő a beavatkozási szándékot megelőzően az eltérésre vonatkozóan kérelmet nyújt be a jegyzőhöz és ebben leírja az eltérés indokát, módját és várható eredményét, a helyreállítás érdekében teendő intézkedéseit. Az eltérést a jegyző határozatban engedélyezi vagy megtiltja.
- (2) A jegyző a kezelési utasításoktól történő eltérés engedélyezése során – hogy a védett értékek a legkevesebb sérüljenek – a rendelkezésük előkészítésében közreműködő szakértőket vonhat be az eljárásba.

4. §

Ez a rendelet 1998. július 1-jétől lép hatályba.

Békéscsaba, 1998. június 11.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző



Škola v prírode na Slovensku v Topoľčiankoch

Žiaci Slovenského gymnázia základnej školy a kolégia z Békésskej Čaby pravidelne navštevujú Slovensko, aby si rozširovali svoje jazykové a iné vedomosti. Pred štyrmi rokmi učitelia 1–4. ročníka prvýkrát zorganizovali túto akciu, ktorá sa pomaly stáva tradíciou. K tejto akcii sa v septembri tohoto školského roku pripojil aj druhý stupeň základnej školy. Žiaci prvého stupňa sa v termíne od 24. do 30. mája zúčastnili v škole v prírode v Topoľčiankoch.

24. mája ráno deti čakalo veľké prekvapenie. Pred budovou školy sa zastavil ohromný 4 metre vysoký poschodový autobus. Samozrejme, každé dieťa sa snažilo nájsť si miesto na poschodí, čo sa koniec – koncom aj podarilo. Po nabalení a po posledných boskoch sme sa vydali na 400 km dlhú cestu, až neskoro popoludní, po celodennom cestovaní sme uvideli, pre viacerých žiakov už známu, krásnu budovu kaštieľa Topoľčianky. Po ubytovaní sme sa oboznámili s okolím nášho nového domova. Deti, plné očakávania: čo bude v škole? odpočívajú, a čakali druhý deň.

A v pondelok ráno sa pre nás začal veľmi bohatý týždenný program. Aký to bol?

Predpoludním pravidelne navštívili naše deti vyučovacie hodiny na prvom stupni základnej školy v Topoľčiankoch. Jazykové ťažkosti, ktoré prvé dni mali, koncom týždňa už zabudli a bez prekážok komunikovali so svojimi novými priateľmi, spolužiakmi. Každý deň do 12 hodiny sa učili, a popoludní ich čakali rôzne programy. Prvý deň, v pondelok popoludní sme sa oboznámili s budovou, kde sme bývali. Asi najviacej sa našim žiakom páčili zbrane a písťole, ktoré sa zachovali po posledných obyvateľoch kaštieľa. Po prehliadke zámku sme navštívili žrebčinec, kde pre nás hostitelia pripravili milé prekvapenie. Mohli sme si sadnúť do koča a jazdiť po uliciach Topoľčianok. Po návšteve žrebčince sme vyšli do krásneho anglického parku, kde sa deti voľne hrali. Môžem povedať, že ani jeden kútik parku nezostal prázdny, veď každý žiak si našiel svoje tajné miesto, kde sa vracal každý deň počas

týždenného pobytu v kaštieli. Ešte ten deň sme navštívili aj krytý bazén, čo sa ozaj našim deťom páčilo.

Druhý deň, v utorok, sme cestovali do zubrej obory, ktorá bola založená v Topoľčiankoch v roku 1958. Dozvedeli sme sa také zaujímavosti, ako napr.: najväčší zubor dosahuje výšku 1,9 m a je dlhý 2,7 m a že byk môže vážiť až 1500 kg! Že každé zubrie meno sa začína na „Si“, veď bývajú na Slovensku, napr.: Sibirka, Sivko, Silan, Silvo atď. Je v obore sedem kusov a že vlni sa narodili aj mláďatá, ktoré počas tohto roku pribrali 100 kg. Nie je div, veď každý deň dostávajú okolo 60 kg krmiva. Po zubrej obore sme sa zasa kúpali a potom sme pešo išli do druhej dedinky, kde nás pohostili v tamojšom penzión Mlyn.

A čo nás čakalo v stredu? Prekrásny, celodenný výlet do Bojníc. Tu sme si prezreli miestnosti hradu, kde hádam najväčším zážitkom pre naše deti bolo strašidlo, v hradnej jedálni. Ako sa to stalo? Nuž tak, že práve v tom čase sa konal celokrajinský festival strašidiel. Po zámku sme videli predstavenie dravcov. Tu nám 10 cm nad našimi hlavami lietali sokoli, orli a iné vtáky. Na záver pobytu v Bojniciach sme prešli zoologickej záhrade, potom s veľkým zážitkom sme sa vracali naspäť do „nášho“ kaštieľa, na odpočinok.

Vo štvrtok po vyučovacích hodinách sme išli „čmárať“, veď práve vtedy sa konali „Čmáranice“. Naši žiaci mali za úlohu zatvoriť oči, „ľahnúť si pod strom, a predstaviť si čím by chceli byť. Takže sa zrodili obrázky zámku, plačúceho oblaku, stromu, psa, mačky, papugája, alebo princeznej. Po krátkom oddychu sme si obliekli naše najkrajšie šaty, pretože sme boli pozvaní do kultúrneho domu na diskotéku, kde sa naši žiaci ozaj cítili veľmi dobre. Bolo vidieť, ako sa zabávajú so svojimi novými priateľmi, ako sa s nimi takmer bez prekážok zhovárajú.

No, a v piatok prišiel aj posledný deň v škole. Deti boli ten deň najsmutnejší, keď sa vrátili naspäť, na obed. V ich očiach bol smútok, a väčšina skupiny sa spýtala, či



sa nemôžu ešte ostať. Ale popoludní nás ešte čakal pekný program. Cestovali sme do blízkej Nitry, kde sme si prezreli mesto a kde sme aj miňali naše posledné haliere. Po návrate z Nitry sme sa na nádvorí zámku zúčastnili predstavenia bábkového divadla kde nám zahrali „ozajstný“ cirkus.

No a po večeri prišla najsmutnejšia chvíľa tábora, veď sme museli, aj keď sa nám nechcelo, zabaliť našu batožinu a pripraviť sa na cestu domov.

V sobotu ráno, niektorí so slzami v očiach ešte poslednýkrát pozreli na budovu kaštieľa. Možno, že sa o dva roky vrátíme.

Samozrejme táto veľkolepá akcia by sa nemohla uskutočniť bez finančnej podpory nasledujúcich sponzorov: Verejná nadácia pre národnostnú vzdelanosť a kultúru v Békésskej Čabe, Slovenská menšinová samospráva župného mesta Békésskej Čaby, Fond pre pomoc krajanom – Ministerstvo zahraničných vecí SR, Verejná nadácia župného úradu župy Békés pre vzdelanie a Verejná nadácia pre národnostné a etnické menšiny v Maďarsku, ktorým aj touto cestou ešte raz ďakujeme.

* * *

A helyi szlovák iskola tanulói 1998. május 24–30. között egyhetes „Iskola a természetben” programon vettek részt a szlovákiai Topoľčiankyban.

Ottani élményeiről olvashatnak a fenti sorokban.





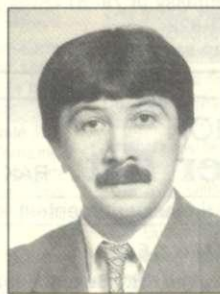
**Tóth
Károly**

képviselő
MSZP



**Tímár
Imre**

képviselő
független



**Takács
Péter**

tanácsnok
MDF

Az elmúlt négy évben tartalmi szempontból kiegyensúlyozott munka folyt a képviselő-testületben. A térség többi önkormányzatához képest rendkívül stabil a költségvetési helyzetünk, érdemi fejlesztések történtek a közműellátás és az úthálózat terén, elindult a belváros rendbetétele. Tartalmilag jó munka folyt, formai szempontból azonban voltak problémák. A testület szétszóró, rapszodikus, kiszámíthatatlan viselkedése szerencsére azonban többségében nem befolyásolta a döntések tartalmát.

Fontos kérdésekre próbáltunk megoldást találni, ilyen volt például a lakáshelyzet. Eleinte arról is komoly vita folyt, hogy szabad-e eladni az önkormányzati lakásokat, mára bebizonyosodott, hogy igen. Az így befolyt pénzeszközöket jól használtuk fel, a nyugdíjgarzonház építése vagy az ifjúsági garzonok a közeljövőben felgyorsíthatják a lakásmobilitást. Folytatni kell a munkát ezen a téren, mégpedig az MSZP által előterjesztett csomagnak megfelelően. Sajnálatos, hogy nem sikerült stabil megoldást találnunk a lakásbérletet, lakásrezsit nem fizetők helyzetének rendezésére, egyrészt, mert nincs ekkora forrásunk, másrészt, mert a tartozók egy része nem működött együtt az önkormányzattal.

Előrelépés történt – s ezt szívesen vállalom saját kezdeményezésként – az intézményrendszer korszerűsítése terén. Nem mondom, hogy minden az eredeti célnak megfelelően alakult, vagy hogy a program befejeződött, de ma sokkal átláthatóbb az oktatás és a művelődési intézmények helyzete, mint a környezetünkben bárhol. Sikerült világos normatívákat kialakítani, sikerült a párhuzamos képzéseket lényegileg megszüntetni, és az intézmények finanszírozása kiszámítható. A sportban viszont van néhány terület, ahol nem ismer fel az önkormányzat a felelősségét, többek között ilyen a futball. Pedig tőlünk is függ, hogy lesz-e a térségnek a mai lehetetlen helyzetből kimenekülési lehetősége.

A szociális szférában érdemi fejlődés történt az elmúlt négy évben, a megyében a legerősebben a békéscsabai önkormányzat támogatja a rászorulókat. Örülök annak is, hogy végre (egy-két évi gyötrődés után) megszületett az előterjesztés a repülőtér tulajdonjogának a rendezésére, így megtehetőhetnek a feltételei egy ipari park létrehozásának; ez lehet a következő évek legnagyobb beruházása.

A testület olyan négy évet hagy maga mögött, amely kiegyensúlyozott működést, pénzügyi stabilitást eredményezett. Az 1994-ben vállalt feladatok nagy többségét teljesíteni tudtuk. Az intézmények működtetése terén nem voltak akkora problémáink, mint más településeknek, egy rugalmas pénzügytechnikai megoldással kezelni tudta az önkormányzat az itt felmerülő gondokat. További „megszorító intézkedéseket” az intézményrendszer viszont már nem bír el. Az infrastruktúra terén jelentős elmozdulás történt, szépült, tisztult a város, szembetűnő a sok új út, és a szennyvízcsatornázás is intenzíven folyik. Békéscsaba fejlesztésében nagy szerepe volna egy ipari park kialakításának, bízom abban, hogy a következő években ez a munkahelyteremtő beruházás is megvalósulhat.

Szűkebb területemet, Mezőmegyert illetően szintén a fejlődés volt a jellemző ebben a ciklusban. Elértük azt, hogy végre egyetlen sáros utca sincs Mezőmegyeren, minden egyes utat – a lakosság hozzájárulásával – sikerült szilárd burkolatúvá tenni, és többségében az utalapak aszfaltozása is megtörtént. Ezúton szeretném megköszönni a mezőmegyeriek megértő támogatását, és azt, hogy felismerték, az ő segítségük révén gyorsabban jut előre a település. Remélem, hogy a szennyvízcsatorna építése is kedvező fogadtatásra talál majd. 1997-ben elkészült egy tanulmányterv Mezőmegyer szennyvízcsatorna-hálózatának kiépítésére, valamint az első ütem kiviteli terve is. Három ütemben szeretnék megvalósítani, remélem, hogy az új közgyűlés pályázatot nyújt be ezzel kapcsolatban az illetékes szakminisztériumhoz, és ha nyernék, jövőre vagy 2000-ben elkezdődhet az első ütem építése.

Nagy örömrőmre szolgált, hogy 1997-ben meg tudtuk valósítani a mezőmegyeri orvosi rendelő felújítását, és az idén fiókgyógyszertárt is nyithattunk. A felújítás sok pénzbe került, és sokan a közgyűlésből ellenezték a régi épület rekonstrukcióját. Pedig tudomásul kell vennünk, hogy csak olyan kalappal köszönhetünk, amilyen van. Ezúton is köszönöm a közgyűlés támogatását. Sikernek könyvelem el azt is, hogy felújítottuk a kultúrházat, és a mezőmegyeri parkokat, tereket. Történt tehát fejlődés 1994-hez képest, érdemes volt tenni a közösségért, és érdemes volt a közösséget bevonni a munkába.

Az 1994-től napjainkig terjedő önkormányzati ciklus értékelésekor, úgy gondolom, mindenkinek érdemes visszatekinteni a választási kampányban megfogalmazott célkitűzésekre. Ami saját frakcióm és az MDF képviselőit illeti, kijelenthetem, hogy a meghirdetett programunk szellemében dolgoztunk. Külön hangsúlyt fektettünk az intézmények működési feltételeinek biztosítására, a munkahelyteremtő beruházásokkal összefüggő előterjesztések támogatására, továbbá az infrastrukturális fejlesztésekre és a közbiztonság javítását szolgáló kezdeményezésekre. Meghatározó szerepünk volt többek között abban, hogy a városban nem került sor intézmények bezárására. Komolyan vettük ígéretünket, hogy a döntések előkészítésébe be kell vonni a polgárok lehető legszélesebb rétegeit. Ennek megfelelően kezdeményeztem a városi szociális és közbiztonsági kerekasztal, valamint a millecentenáriumi bizottság felállítását.

1994-től láttam el a szociális bizottság elnöki teendőit, tagja voltam a közművelődési és sportbizottságnak, a lakásügyi munkacsoportnak. Szociális területen a támogatásokra szánt költségvetési keretösszeget az 1994-es évhez viszonyítva 1997-re sikerült megdupláznunk. Elkészült a város szociális térképe. Rendeletet alkottunk a felsőoktatásban tanulók támogatására. Jelentősen nőtt MDF-es kezdeményezésre az első lakáshoz jutók által igénybe vehető kamatmentes kölcsön összege. A lakásalap felhasználásával kapcsolatban a szociális bizottság és a lakásügyi munkacsoport közreműködésével állt össze egy olyan koncepció, mely hosszabb távon a lakásmobilitás irányába hat. Tényszerűen meg kell ugyanakkor állapítani, hogy az önkormányzati bérlakáshoz jutás esélye ma a városban minimális. Ezért is szükséges gyorsított ütemben alacsony komfortfokozatú lakásokat létesíteni.

Voltak olyan tényezők, amelyekkel előre nem számolhattunk. Az elmúlt időszakban a központi költségvetési támogatás – reálértékben – évről évre csökkent. Ezt privatizációs és vagyoni bevételekkel, valamint a helyi adók emelésével lehetett ellensúlyozni. Számos esetben rámutattunk, hogy ez a folyamat hosszabb távon tarthatatlan. Remélem, az új kormány politikája ezen a téren is pozitív változást fog hozni.

Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!

Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrassy út 79-81.

Telefon/telefax: 66/451-822

E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



VÁSÁROLJON a **Mezőker Kft.** RAKTÁRÁRUHÁZÁBAN!

Hidegen sajtolt olaj (koleszterinmentes) kapható 195 Ft/l áron.

KERESSEN MINKET!

Cím: Mezőker Kft., Békéscsaba, Orosházi út 32.

Telefon: 327-405

HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
a közgyűlés gazdasági bizottságának 17/1998. (VI. 2.) számú
határozata alapján **bérleti jog kerül árverésre**

Az ingatlan a régi Csorvási út mellett fekvő 6291/2 hrsz.-ból kialakított
1456 m²-es elkerített telephely. A telep ipari, raktározási, parkolási tevé-
kenységre alkalmas, ebből a célból kerül bérbeadásra. A bérleti jogvi-
szony határozatlan ideig szól, 90 napos felmondási idővel. A telep üze-
meltetésével kapcsolatos mindennemű költség a bérlőt terheli, a tele-
pen épület elhelyezésére csak olyan formában van lehetőség, ami a 90
napos felmondási idő alatt elbontható. Építési engedély alap-
ján lehetséges, figyelembe véve a MÁV által meghatározott védőtávolsá-
gokat, ugyanis az ingatlan iparvágány közelében helyezkedik el.

A bérleti díj kiírási alapára: **150 Ft/m²/év.**

Az árverés időpontja: **1998. június 30., 9.30 óra.**

Helye: polgármesteri hivatal, vagyonkezelő iroda.

Az árverésen való részvétel feltétele 25 000 Ft letétbe helyezése a hi-
vatal pénztárába az árverést megelőzően. Az árverésen legmagasabb
bérleti díjat ajánló résztvevő által letétbe helyezett összeg beszámít az
éves bérleti díjba, a többi résztvevő esetében visszajár. Azon személy-
nél, aki az árverés győztese, de az árveréstől számított 8 napon belül
nem köt szerződést, illetve a bérletidő-hátralékot nem fizeti meg a
szerződéskötést követő 8 napon belül, a befizetett letéti díj bánatpénz-
nek minősül, azt az eladó visszafizetni nem köteles.

Egyéb információk: vagyonkezelő iroda. Telefon: 452-252.

HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
árverésen értékesíteni kívánja az alábbi építési telkét

Az ingatlan a Corvin utcában lévő JET üzemanyagtöltő állomás mögött
helyezkedik el, déli határa a belterületi határ (körgát vonala).

A telek adatai a következők:

Helyrajzi száma: 2301/5. • Területe: 5907 m².

A telek áruházzá építésére alkalmas, továbbá egyéb szolgáltató tevé-
kenység létesítésére azt követően, ha a vevő igazolja, hogy a területen
érintett társaságoktól – Univerzál Rt. (Békéscsaba, Szabadság tér 2.),
Csaba-Ép Kft. (Békéscsaba, Irányi u. 3.), Du-Pont Conoco Hungary Kft.
(Budapest XIV., Thököly u. 137.) – a tulajdonukban lévő 2299/5, 2299/6
és a 2299/8 hrsz.-ú ingatlanokat előzetesen megvásárolja. A telek köz-
művesítése a már kiépített Corvin utcai hálózatról valószínűsíthető meg,
mely a vevő költsége.

Kiírási alapár: **4000 Ft/m².**

Az árverés időpontja: **1998. június 30., 11 óra.**

Helye: a polgármesteri hivatal 1. sz. tárgyalóterme.

Az árverésen való részvétel feltétele 1 000 000 Ft letétbe helyezése a
hivatal pénztárába az árverést megelőzően. Az árverésen legmag-
sabb árat ajánló résztvevő által letétbe helyezett összeg beszámít a vételárba,
a többi résztvevő esetében visszajár.

Azon személynél, aki az árverés győztese, de az árveréstől számított 8
napon belül nem köt szerződést, illetve a vételárhátralékot nem fizeti
meg a szerződéskötést követő 8 napon belül, a befizetett
letéti díj bánatpénznek minősül, azt az eladó visszafizetni
nem köteles.

Egyéb információk: vagyonkezelő iroda. Telefon: 452-252.



HETI MOZIMŰSOR

1998. június 25.-július 1.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

25-28-ig 15.45, 25.-július 1-jéig 17.45, 20.00,

25-28-ig 22.00 órákor is:

MORTAL KOMBAT II. (amerikai sci-fi kalandfilm)

28-án 10.30 óra:

BABE – vasárnapi matiné

PHAEDRA MOZI KISTEREM

25.-július 1-jéig 17.00, 19.00 és 21.00 óra:

Wes Craven: SIKOLY/SCREAM (amerikai horror)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

26.-július 1-jéig 18.30 és 20.30 óra:

Robert Carlyle: FACE (angol krimi)

HETI FILMAJÁNLAT

MORTAL KOMBAT II.

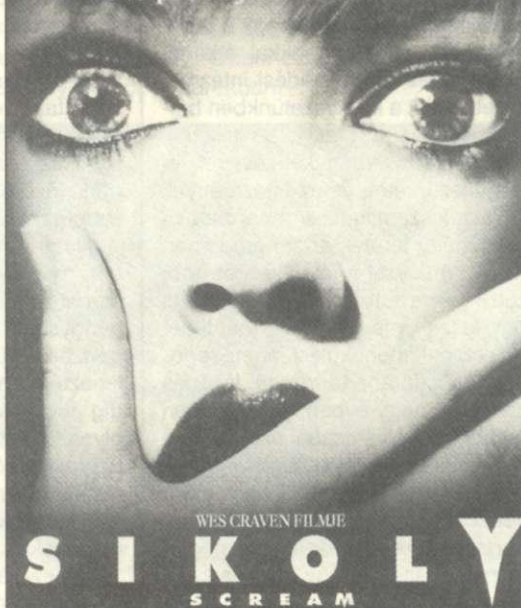
Amerikai sci-fi kalandfilm

A bátor harcosok csapata legyőzte a Külső Világ gonoszait a
Mortal Kombat nevű életre-halálra menő harci torna során. A
fényes győzelem után sajnos nem a jól megérdemelt pihenés
vár rájuk, hanem egy még félelmetesebb ellenfél, akivel még
az istenek sem tudnak elbánni. Shao-Kahn, a Külső Világ csá-
szára megszegt a Mortal Kombat szent szabályait és a Halál
képmását felvéve csapatai élén maga érkezik, hogy igába
hajtsa a világot, elpusztítva az emberiséget...

SIKOLY – SCREAM

Wes Craven horrorrendező, a műfaj egyik legavatottabb szak-
értője. John Carpenterhez hasonlóan mindvégig hűséges ma-
radt műfajához és annak alapvető szabályaihoz. Ő az, aki meg-
teremtette a posztmodern sikerfilmek egyik mítoszát Freddy-
vel, aki egymást követő hét alkalommal tér vissza kísértetni a
kispolgárság Elm utcájába. A Sikollyal Craven mintegy végig-
tekint a horrorfigurákon és sorozatgyilkosokon nevelkedett új
generáción és kimondja: „Ja igen, itt már minden megtörtén-
het!”

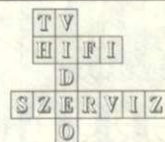
Ne nyiss ajtót... Ne vedd fel a telefont...
Ne próbálj elmenekülni!





ÉPÜLETSZOBÁRSZAT

BEMUTATÓTEREM

5600 Békéscsaba, Kíss E. u. 10.
Telefon: 06 (30) 788-878Következő autós-motoros tanfolyam
BÉKÉSCSABÁN július 6-án.További tudnivalók a YellowPhone
információs szolgálat 325-769-es telefonján.

Az Ön készülékének szervize:

INFRA VÍZIÓ

Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.

Békéscsaba, Luther u. 18. • Tel./fax: 441-665, 448-795

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- **Penza-lakótelepi, tetőtéri, 120 m² alapterületű, 82 m² hasznos terű, egyedi fűtésű, vízőrás, telefonos, 2 fürdőszobás lakás** eladó. Telefon: 451-612, 16 órától.
- **Eladó tetőtér-beépítéses nyaraló** fiatal gyümölcsös, parkosítva a csatorna mellett a Mester utcában, valamint egy Simson típusú és egy ECO típusú segédmotorkerékpár. Érdeklődni lehet a 450-643-as telefonon.
- **54 m²-es, belvárosi, II. emeleti, összkomfortos lakás** az Andrássy úton sürgősen eladó. Érdeklődni: I. Számú UMK., Deák u. 1., dr. Borka József ügyvédnél.
- **Családi ház eladó:** Mezőmegyer, Fő u. 56.
- **Békéscsabán 2 szobás, erkélyes, egyedi fűtésű, I. emeleti, belvárosi lakás** garázzsal eladó. Érdeklődni 325-663, este.
- **A Kazinczy-lakótelepen IV. emeleti, 2 szobás, egyedi gázos lakás** eladó: 435-721, 19 órától.
- **Békéscsaba belvárosában 3 szobás lakás** eladó. Érdeklődni: 439-587.
- **Tanya földdel eladó:** Békéscsaba, Kerek 640. Telefon: 325-396.
- **A Millennium-lakótelepen lakás** eladó. Érdeklődni: 452-692.
- **Családi ház eladó:** 323-018.
- **Mezőmegyeren 2 szoba** összkomfortos családi ház eladó: Augusztus 20. u. 14., telefon: 323-955.
- **Nagy családi ház** 890 m²-es telken eladó. Megtekinthető szombaton 14-17 óra, vasárnap 9-12 óra között: VI. kerület, Szilágyi Dezső u. 11.
- **Kazinczy utcai, 5 szobás ház** eladó két garázzsal. Irányár: 7 millió Ft. Telefon: 06-30/677-917.
- **A Kazinczyan lakás és Trabant** eladó: Kazinczy-ltp. 30/C. III/9.
- **70 m²-es, előkertes sorházi lakás** eladó az Öntözött réten. Telefon: 456-366.
- **Békéscsaba, Thököly u. 2/1. számú ház** eladó 3,6 millió Ft-ért. Érdeklődni: hétvégén.
- **Felsőnyomáson 3000 m²-en épült tanya** eladó. Telefon: 327-521.
- **2 lakásos kertes ház** beköltözhetően eladó a Lorántffy u. 52.-ben. Érdeklődni: 14-18-ig.
- **Békéscsabától 4 km-re, a 47-es főút** mellett tanya eladó: 451-074.
- **Garázs kiadó:** 325-389.
- **Ház eladó:** Fiumei u. 50.
- **Belvárosi polgári ház** sürgősen eladó. Telefon: 325-868.
- **Összkomfortos belvárosi kertes családi ház** eladó nagy garázzsal: Klapka u. 4.
- **Garázs kiadó:** 447-497.
- **IV. emeleti, 57 m²-es lakás + garázs** a Dózsa György úton eladó: 321-813, 06-30/630-882.

JÁRMŰ

- **Törött totálkáros autót** veszek. Telefon: 06-30/543-170.
- **85-ös Trabant** másfél éves műszakival eladó. Érdeklődni 17 óra után a 451-931 telefonon.
- **18 éves Trabant** felújított motorral, első tulajdonostól, vonóhoroggal eladó. Telefon: 454-552.
- **Szobafestés, mázolás, tapétázás** 20 éves múlttal. Marik István, Tavasz u. 83. Telefon: 06-30/684-541, 437-895.
- **Esküvői videofelvétel készítése.** Telefon: 06-30/386-892.
- **Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés, -javítás.** Telefon: 455-309, 06-20/209-389.
- **Parabola- és tetőantenna-szerelés, hifi, video javítása.** Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931.
- **Szobafestés, mázolás, tapétázás** szolid áron. Gubény György, telefon: 433-079.
- **Kárpított bútorkészítés** felújítása: 437-753, Krnyán.
- **Redőny, reluxa, hevederzár** kedvezményrel, előleg nélkül. Telefon: 327-852.
- **Üvegezések!** Lakások, épületek helyszíni üvegezése. Tel.: 436-463, 06-60/483-712, Glass-Team e. v.
- **Szines tévé, video javítása, antennaszerelem.** Kovács és Társa Bt., hibabejelentés: 323-586, 322-480.
- **Szobafestés, mázolás, tapétázás, Mészár Tibor.** Telefon: 456-895.
- **Szobafestés, mázolás.** Fehér Róbert: 324-216.
- **Krisztina fodrász!** Hívásra házhoz megy: 06-20/546-796.
- **Gondja van? Hívja a MA-NO-t!** Vállalunk takarítást (magánházak és irodák), idősek felügyeletét és kertgondozást. Telefon: 456-928.
- **Gyepterületek kémiai gyommentesítését** vállalom. Előjegyzés: 457-272, a reggeli és az esti órákban.
- **Ipari és háztartási hűtők, fagyasztók** javítása. Telefon: 448-369, 06-30/636-212.
- **Esztér női-férfi fodrász.** Hívásra házhoz megy: 06-30/284-050.
- **Redőny, reluxa, harmonikaajtó készítése, javítása:** 435-942.
- **Víz-, gáz-, központi fűtés-szerelés, fűtőszálatlakítás.** Telefon: 441-833/24-es mel-lék.
- **Nyílászárók, záruk, falburkolatok** szerelése. Telefon: 447-480.
- **Mosógépjavítás!** Hibabejelentés: 454-561, 06-60/388-348, Elektron Bt.
- **Elköltöztető kulcsmásoló** az Andrássy út 18.-ból (bizományi udvara) a Szabadság tér 12. alá. Lakás-, kapu-, postaláda- és autókulcsok készítése garanciával. Speciális zárberet és autókulcsok készítése. Cilinder zárberetek átprogramozása. Nyitva: hétfőtől péntekig 9-12-ig és 14-16-ig.
- **EGYÉB**
- **Égész napos gyermekfelügyelet** vállalom. Telefon: 459-337.
- **Középiskolai matematikánál** korrepetálást vállal: 452-368, este.
- **Matematika- és fizikakorrepetálás** nyáron is: 323-347.
- **Komplett fotólabor-felszerelésemet** eladnám. Érdeklődni minden este 7 után a 321-025-ös telefonon.
- **Hajdu automata mosógép** felújítva, garanciával eladó: 06-20/376-511.
- **Búza, kukorica** eladó: 440-544.
- **Büfének is használható faház** eladó. Érdeklődni: 452-692.
- **Német-, angolnyelv-tanítás, nyelvvizsgára felkészítés.** Telefon: 457-674.
- **Eladó 120 l-es** használt villanybojler. Érdeklődni: 326-137, 17-18 óra között.
- **Kecsketej** eladó: 435-942.
- **Bikaborjú, gumis lovas kocsi, 12 m² betontermék** eladó: Nagyret 1815, Adamcsik.
- **Malacok** eladók: Munkás u. 10.

SZOLGÁLTATÁS

- **Fekete-fehér televíziók** helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- **Szines tévé, video javítása:** 06-20/605-105, 06-20/458-130, Horváth Árpád.

Thermál TAXI



éjjel-nappal

Legyen Ön is
a törzsutasunk
– így olcsóbban utazhat!

GYORS – PONTOS – MEGBÍZHATÓ

Személy-, teherfuvarozás,
autómentés

444-777 • 45-45-45

FIGYELMŰKBE AJÁNLJUK!

– SZÁMÍTÓGÉPEK egyéni
igény szerinti kiépítéssel

– TELEFONOK

vezetékes és vezeték nélküli

– ÜZENETRÖGZÍTŐK

– FAXOK

– IRÓGÉPEK

– SZÁMOLÓGÉPEK

– MASOLOGÉPEK

– KELLÉKEK

Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a

Telefon: 323-644 és 447-514

Nyitva tartás:

hétfőtől péntekig 7.30-15.30

BLAHUT
AUTÓSISKOLA!Blahut János magánoktató személy-
gépkocsi-vezetői tanfolyamot indít
1998. július 4-én, szombaton 9 órá-
tól a Kis-Tabán u. 27. alatt. Jelentkezni
lehet a fenti címen vagy 18 órától a
448-751 telefonszámon.Elméleti és gyakorlati oktatás reális
áron. Tanuljon autót vezetni tapasztalt,
megbízható oktatónál!Automata,
hagyományos, iktató,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagy posta) Telefon: 447-563

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Figyelem!

A lapunkban közölt ingatlan-
apróhirdetések ingyen megje-
lenhetnek – a hirdetők bele-
egyezésével – az országos ter-
jesztésű

INGATLANBÖRZE

című hirdetési, reklám- és infor-
mációs magazinban.HIRDETŐINK
figyelmébe!A kereset hirdetéseket pénteken
déli 12-ig, az apróhirdetéseket
hétfőn 9-ig adhatják le a szerkesz-
tőségben (Szent István tér 9.),
vagy a Gyorsnyomdában (Szabad-
ság tér 1-3., nagy posta).

Az apróhirdetések díja 50 Ft/szó.

X. AMERIKAI ZENEI NAPOK

1998. június 26., 27., július 3., 4.

Egy haladó hagyomány Békéscsabán

Békéscsabán 1989-ben – Kelet-Európában először, még a rendszerváltás előtt – Szodoglavits István szervezésében alakult meg a Magyar–Amerikai Baráti Társaság. Magyarországon ez volt az első kétpólusú amerikai társaság. Az ország délkeleti csücskében rengeteg akadályt kellett leküzdenünk ahhoz, hogy társaságunk tartalmas tevékenységet folytathasson. Annak idején egyébként nagyon meglepett minket, hogy ügyünket az amerikai követségen egy katona, nevezetesen Ruth M. Anderson ezredes asszony, az Egyesült Államok katonai attaséja karolta fel. Nagyon jó kapcsolat alakult ki közöttünk, az ezredes asszony többször járt Békéscsabán is.

Segítségével tudtunk a békéscsabai kórház számára felszerelést átadni, az általa összegyűjtött ruhaneműket vittük ki Romániába a forradalom alatt és adtuk át a nagyváradi református egyház segítségével a rászorultaknak, ő tette lehetővé, hogy személyesen találkozhattunk George Bush elnök úrral Budapesten, azt is neki köszönhetjük, hogy 1989 óta minden nyáron, július 4-én, a Függetlenség napja tiszteletére Békéscsabán megrendezésre kerülhetnek az Amerikai Zenei Napok.

Amerikai Zenei Napok: általában kétnapos blues-, rockkoncert-sorozat neves külföldi, hazai és helyi együttesek részvételével. Ez a zenei esemény teljesen beépült Békéscsaba kulturális életébe, a nyár egyik leglátogatottabb rendezvénye. Tartottuk már a ligeti szabadtéri színpadon, a sportszarnokban és az ifiházban is. Eddigi leghíresebb vendégeink voltak: John Mayall (1993), Little Willie Littlefield (1994), Szakcsi Lakatos Béla, Kőszegi Imre, Ferenczi György, Tátrai Band, Charlie stb.

A jubileumi X. Amerikai Zenei Napok rendezvénysorozatát feltétlenül emlékezetessé kívánjuk tenni.

Az idei esemény sztárvendégei:

Voice of Tomorrow (USA) – negyventagú gospel-kórus Toledo (Ohio). Koncertjük az evangélikus nagytemplomban kerül megrendezésre július 3-án este nyolc órától. Egyébként ez

Egy különleges jubileum...

KORK
Produkción

X. Amerikai Zenei Napok



VOICES of TOMORROW KONCERT

a békéscsabai evangélikus nagytemplomban

Kezdési időpont: 1998. július 3., 20 óra

Jegyelővétel a Jókai színház szervezőirodájában,

Békéscsaba, Andrássy út 1.

Telefon: 441-527



PEPSI COLA



BÉKÉS MEGYEI HÍRLAP



az egyetlen esemény, melyre belépőket árulunk. A jegyárak elővételben a karzatokra 800 Ft, illetve a földszintre 1200 Ft.

Eb Davis (New York – USA) – az Eb Davis–PMD produkció a műfaj szórakoztatóbb, táncolhatóbb ágát, a „jump-bluest” játssza. Az előadás érdekessége, hogy az egyik gitáron egy 12 éves kislány játssza a bluest.

A koncertek helyszíne ezúttal az Elektroház melletti sörsátor lesz.

PROGRAM

Június 26. (péntek) 21.30–24.00

A fekete blues éjszakája

- Blues Fools (Békéscsaba)
- Dr. Walter (Szeged)
- Eb Davis (New York – USA)

Június 27. (szombat) 22.00–24.00

A világ első számú discorock zenekara

- Bisztro Baleset Band
(Békéscsaba–Gyula)

Július 3. (péntek) 22.00–24.00

Ringasd és forgasd éjszakája

- Mystic Gang Rockabilly Trio
(Budapest)

Július 4. (szombat) 21.00–24.00

A jövő bandái:

- JKE (Dunaújváros)
- Madguard (Dunaújváros)

Valamennyi koncert ingyenes!

Az idei esemény szervezője
a KORK Produkció.

HIRDETÉS

Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata **ajánlatokat kér sportcentrum létesítésére.** A létesítmény helye: a békéscsabai sportszarnok szabad területe (1385/2. hrsz.).

Az önkormányzat közgyűlése hozzájárul ahhoz, hogy a sportszarnok mellett a rendezési terv előírásainak megfelelően sportcentrum épüljön, kb. 3000 m²-en, mely területet az ajánlattevő 25 éves bérleti időtartamra kap meg. A megépült létesítmények az önkormányzat tulajdonába kerülnek a tartós bérleti jog fejében. Amennyiben a jogviszony a bérleti jog lejártá előtt megszűnik, a felek egymással időarányosan elszámolnak.

A bérbe adandó terület határai a következők: északról a kelléktároló és a karbantartóműhely területét lezáró kerítés, nyugatról a körgát, délről a Gyulai úti gyalogjárda, keletről a műhelyek megközelítését szolgáló burkolt út.

Tájékoztatjuk az érdeklődőket arról, hogy a területen a Békés Megyei Vízmű Vállalat által üzemeltetett nagynyomású vízvezeték halad keresztül, ennek tengelyétől mért 10-10 méteres sávjában magas építményt elhelyezni nem lehet. A már korábban épült kisebb átmérőjű vízvezetésektől a védőtávolságot el kell hagyni, építeni csak védőtávolságon kívül lehetséges.

A bérbe vett területen csak a sporttal és a szabadidő hasznos eltöltésével kapcsolatos funkciójú létesítmények építhetők, az RRT figyelembevételével, építési engedély alapján.

Az ajánlatnak **tartalmaznia kell:** az ajánlattevő nevét, címét; vállalkozó esetén a vállalkozói engedély számát; társaság esetén telephelyének címét; társaság esetén a cégbejegyzés számát; a megépülő létesítmény részletes funkcióját; a beruházás megkezdésének és befejezésének időpontját; az üzembe helyezés időpontját; az üzemeltetési feltételeket; továbbá azt, hogy az ajánlattevő milyen bérleti díjat vállal tartós bérlet esetén.

A terület beépítésének és üzemeltetésének teljes költsége a bérlet terhel.

Az ajánlatokat zárt borítékban, „Sportcentrum” jelíggel ellátva kell a vagyonkezelő iroda vezetőjénél leadni, **1998. augusztus 25-én 14 óráig.** Az ajánlatok bontása: **1998. augusztus 25-én 14 óra.**

Az önkormányzat fenntartja magának a jogot, hogy számára kedvezőtlen ajánlatok esetén nem hirdet eredményt.

Egyéb információk: vagyonkezelő iroda, telefon: 452-252.